

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 9 ottobre 2018

Aoste, le 9 octobre 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3658 a pag. 3661

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3662
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	3666
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3687
Avvisi e comunicati .....	—
Atti emanati da altre amministrazioni .....	3709

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	3710
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3658 à la page 3661

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3662
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	3666
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3687
Avvis et communiqués .....	—
Actes émanant des autres administrations .....	3709

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	3710
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 settembre 2018, n. 487.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

pag. 3662

Decreto 14 settembre 2018, n. 488.

Nomina della Commissione per le politiche abitative, di cui all'art. 25 della legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3.

pag. 3663

Ordinanza 4 ottobre 2018, n. 533.

Strada Regionale n. 27 di La Salle. Chiusura al traffico stradale dalla progr. km. 0+100, alla progr. km. 0+220 (cavalcavia ferroviario) nel Comune di LA SALLE, onde consentire l'esecuzione di prove di carico sull'impalcato stradale finalizzate alla valutazione del comportamento statico della struttura.

pag. 3664

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

##### PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC N. 492 DEL 29 NOVEMBRE 2017

Ordinanza 22 agosto 2018, n. 3.

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 487 du 14 septembre 2018,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 85 du 3 décembre 1982.

page 3662

Arrêté n° 488 du 14 septembre 2018,

portant nomination de la Commission pour les politiques du logement visée à l'art. 25 de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013.

page 3663

Ordonnance n° 533 du 4 octobre 2018,

portant fermeture à la circulation de la route régionale n° 27 de La Salle, entre le PK 0+100 et le PK 0+220 (pont sur la voie ferrée), dans la Commune de LA SALLE, afin de permettre la réalisation d'essais en charge visant à l'évaluation du comportement statique dudit pont.

page 3664

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ OCDPC N° 492 DU 29 NOVEMBRE 2017

Acte n° 3 du 22 août 2018,

portant approbation du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié

piano degli interventi.

pag. 3666

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 4.**

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione dei lavori di regimazione idraulica del torrente Marmore nelle località Perreres e Vofrede in Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 3672

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 5.**

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" - Approvazione dei lavori di ripristino della funzionalità idraulica dei torrenti Buthier di Ollomont e Berruard tra le località Barliard e La Cou in Comune di OLLOMONT.

pag. 3676

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 6.**

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Les

au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

page 3666

**Acte n° 4 du 20 septembre 2018,**

portant approbation des travaux de régulation hydraulique du Marmore, à Perrères et à Vofrède, dans la Commune de VALTOURNENCHE, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

page 3672

**Acte n° 5 du 20 septembre 2018,**

portant approbation des travaux de réaménagement hydraulique du Buthier et du Berruard entre Barliard et La Cou, dans la Commune d'OLLOMONT, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

page 3676

**Acte n° 6 du 20 septembre 2018,**

portant approbation des travaux de réaménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la Commune de BRISSOGNE, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-

**Laures in Comune di BRISSOGNE.**

pag. 3680

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 7.**

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e de Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione della liquidazione dei rimborsi ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 .

pag. 3684

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1077.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 3687

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1078.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 3690

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1080.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 3694

Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

page 3680

**Acte n° 7 du 20 septembre 2018,**

portant approbation de la liquidation des remboursements à verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

page 3684

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1077 du 6 septembre 2018,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 3687

**Délibération n° 1078 du 6 septembre 2018,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 3690

**Délibération n° 1080 du 6 septembre 2018,**

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 3694

**Deliberazione 14 settembre 2018, n. 1112.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.

pag. 3700

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di LA THUILE. Deliberazione 3 settembre 2018, n. 39.**

Variante generale al P.R.G.C. in adeguamento alla legge regionale n. 11/1998 e al P.T.P. - Pronuncia del Consiglio comunale sulle modificazioni proposte dalla Giunta regionale ai sensi dell'art. 15, comma 12, della legge regionale n. 11/1998 e approvazione definitiva.

pag. 3709

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2017/2018 ovvero anno solare 2018 (Art. 11 l.r. n. 30/1989 e successive modificazioni).

pag. 3710

**Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.**

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 assistenti tecnici (Personale tecnico) categoria C, con riserva del 50% dei posti a favore dei candidati aventi titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16, da assegnare alla S.C. "Sistemi Informativi, Sanitari ed Amministrativi e Telecomunicazioni" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3714

**Délibération n° 1112 du 14 septembre 2018,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de la ré-affectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.

page 3700

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de LA THUILE. Délibération n° 39 du 3 septembre 2018,**

portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional au sujet de la variante générale du plan régulateur général communal (PRGC) en vue de l'adaptation de celle-ci aux dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens du douzième alinéa de l'art. 15 de ladite loi, et approbation définitive de la variante en question.

page 3709

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes justifiant d'un titre universitaire et inscrites à des cours post-universitaires hors de la Région, au titre de l'année académique 2017/2018 ou de l'année solaire 2018, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3710

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants techniques (personnel technique), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information sanitaire et administrative et télécommunications » dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa dudit article.

page 3714

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 14 settembre 2018, n. 487.**

**Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Che il periodo intercorrente tra l'emanazione del presente decreto, sino al verificarsi di consistenti precipitazioni che riducano stabilmente il livello di pericolo, sia dichiarato di grave pericolosità su tutto il territorio regionale.

Della cessazione dello stato di pericolosità verranno informati gli organi competenti tramite apposita comunicazione.

Pertanto dovranno essere adottati i rigori della Legge nei confronti di chiunque si renda responsabile di atti ed omissioni dolosi e/o colposi, che possano provocare l'insorgenza e lo svilupparsi di incendi nei boschi.

Ai sensi dell'art.11 della l.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, all'interno dei boschi ed a una distanza inferiore a metri 50 da essi, è sempre vietato a chiunque: accendere fuochi, abbruciare stoppie od altri residui vegetali, dar fuoco alle discariche di rifiuti ed usare inceneritori sprovvisti di abbattitore di scintille.

È altresì vietato a chiunque accendere fuochi in zone incolte o ricoperte da vegetazione residua secca confinanti con i boschi, ad una distanza inferiore a metri 50 da esse ed al loro interno.

In presenza di vento è fatto sempre tassativo divieto di accensione, anche se autorizzata a termini di legge.

In particolare, ai sensi dell'art.12 della summenzionata l.r. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, nel territorio come sopra individuato e sino a cessazione dello stato

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 487 du 14 septembre 2018,**

**portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 85 du 3 décembre 1982.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La période comprise entre la promulgation du présent arrêté et l'arrivée de pluies consistantes qui réduisent le niveau de dangerosité est déclarée période de danger exceptionnel sur tout le territoire régional.

Les organes compétents seront informés de la fin de la période de danger exceptionnel.

Quiconque se rendrait responsable d'actes ou d'omissions dolosifs et/ou non intentionnels susceptibles de provoquer l'éclosion et la propagation d'incendies de forêts est passible des rigueurs de la loi.

Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 85 du 3 décembre 1982, dans les forêts et à moins de 50 m de celles-ci, il est interdit à quiconque d'allumer des feux, de brûler des chaumes ou autres résidus végétaux, de mettre le feu aux décharges et d'utiliser des incinérateurs non munis de pare-étincelles.

Il est également interdit à quiconque d'allumer des feux dans les zones incultes ou les zones de végétation sèche situées à proximité des forêts et à moins de 50 m, voire à l'intérieur de celles-ci.

En cas de vent, il est toujours impérativement interdit, même aux personnes autorisées au sens de la loi, d'allumer des feux.

Par ailleurs, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 85/1982, sur le territoire régional il est interdit, tant que ledit danger exceptionnel persiste, de pratiquer les activités visées à



di eccezionale pericolosità, oltre a compiere gli atti di cui all'art.11, è vietato all'interno delle zone boscate e ad una distanza inferiore a m 50 da esse, ovvero dagli incolti ad esse limitrofi:

- a) far brillare mine senza la preventiva autorizzazione da parte del Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente; usare apparecchi a fiamma o elettrici per tagliare metalli;
- b) usare motori sprovvisti di scarico di sicurezza, nonché fornelli o inceneritori che producano favilla o braci;
- c) transitare con mezzi di trasporto dotati di motore a scoppio, su strade di carattere agricolo o forestale entro le zone boscate, fatta eccezione per coloro che abbiano diritto di accesso in quanto proprietari, usufruttuari o conduttori di fondo e loro familiari e ospiti, nella zona servita dalla strada, ovvero abbiano necessità di accedervi per ragioni di abitazione o dimora o lavoro o servizio;
- d) eliminare col fuoco i residui vegetali delle scarpate stradali, ferroviarie e d'altro genere, fumare nei boschi o compiere ogni altra operazione che possa creare comunque pericolo mediato o immediato di incendio.

Si fa altresì presente che tutte le accensioni che non siano espressamente vietate ai sensi di legge, dovranno essere preventivamente concordate con il Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente e comunque con l'obbligo di estinzione entro le ore 11.00 antimeridiane.

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per il suo inserimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 14 settembre 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 14 settembre 2018, n. 488.**

**Nomina della Commissione per le politiche abitative, di cui all'art. 25 della legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

l'art. 11 susmentionné et, à l'intérieur des forêts et à moins de 50 m de celles-ci et des friches qui les entourent :

- a) De faire exploser des mines sans l'autorisation préalable du Commandement du poste forestier territorialement compétent et d'utiliser des chalumeaux à flamme ou électriques pour couper le métal ;
- b) D'utiliser des moteurs non munis d'un dispositif de sécurité, des réchauds ou des incinérateurs produisant des étincelles ou créant des braises ;
- c) De circuler avec des moyens de transport munis d'un moteur à explosion sur les chemins agricoles ou les pistes forestières situés dans les zones boisées, à l'exception des propriétaires, usufruitiers ou exploitants de fonds – ainsi que des membres de leur famille ou de leurs invités – qui ont le droit d'accéder aux zones desservies par lesdits chemins ou pistes parce que leur habitation s'y trouve ou pour des raisons de travail ou de service ;
- d) D'éliminer par le feu les résidus végétaux des talus (routes, chemins de fer, etc.), de fumer dans les forêts ou de procéder à toute autre opération susceptible de constituer un danger d'incendie, directement ou indirectement.

De plus, tout allumage de feu non expressément interdit par la loi doit être décidé d'un commun accord avec le Commandement du poste forestier territorialement compétent, sans préjudice de l'obligation d'éteindre les feux au plus tard à 11 heures du matin.

Copie du présent arrêté est transmise à la structure régionale compétente en matière d'affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 488 du 14 septembre 2018,**

**portant nomination de la Commission pour les politiques du logement visée à l'art. 25 de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION,

Su proposta del dirigente  
della Struttura edilizia residenziale;

Omissis

decreta

1) È nominata, per il quinquennio 2018/2023 la Commissione per le politiche abitative di cui all'art. 25 della legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3, che risulta così composta:

- Dott. Carlomaria GARBELLOTTI magistrato in quiescenza, con funzioni di Presidente, designato dal Presidente del Tribunale di Aosta;
- Il Presidente dell'ARER o suo delegato, con funzioni di Vice presidente;
- Il dirigente della struttura regionale competente in materia di famiglia e assistenza economica, o suo delegato;
- Il dirigente della struttura competente, o suo delegato;
- Sig. Alessandro GIOVENZI o suo delegato, rappresentante del CPEL, nominato dal Comitato Esecutivo del Consiglio Permanente degli Enti Locali;
- Sig. Felice ROUX in rappresentanza delle organizzazioni sindacali degli assegnatari più rappresentative a livello nazionale, designato unitariamente dalle medesime;

2) La Struttura edilizia residenziale dell'Assessorato Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 settembre 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Ordinanza 4 ottobre 2018, n. 533.**

**Strada Regionale n. 27 di La Salle. Chiusura al traffico stradale dalla progr. km. 0+100, alla progr. km. 0+220 (cavalcavia ferroviario) nel Comune di LA SALLE, onde consentire l'esecuzione di prove di carico sull'impalcato stradale finalizzate alla valutazione del comportamento statico della struttura.**

sur proposition du dirigeant  
de la structure « Logement »,

Omissis

arrête

1) Sont nommés membres de la Commission pour les politiques du logement visée à l'art. 25 de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013, pour la période 2018/2023 :

- M. Carlomaria GARBELLOTTI, magistrat à la retraite, en qualité de président, sur désignation du président du Tribunal d'Aoste ;
- le président de l'ARER, ou son délégué, en qualité de vice-président ;
- le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de famille et d'aides économiques, ou son délégué ;
- le dirigeant de la structure compétente, ou son délégué ;
- M. Alessandro GIOVENZI, ou son délégué, en qualité de représentant du Conseil permanent des collectivités locales (CPEL), sur désignation du Comité exécutif de ce dernier ;
- M. Felice ROUX, en qualité de représentant des organisations syndicales des bénéficiaires de logements sociaux les plus représentatives à l'échelon national, sur désignation unitaire des dites organisations.

2) La structure « Logement » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Ordonnance n° 533 du 4 octobre 2018,**

**portant fermeture à la circulation de la route régionale n° 27 de La Salle, entre le PK 0+100 et le PK 0+220 (pont sur la voie ferrée), dans la commune de LA SALLE, afin de permettre la réalisation d'essais en charge visant à l'évaluation du comportement statique dudit pont.**



L'ASSESSORE  
OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO ED EDILIZIA  
RESIDENZIALE PUBBLICA

Omissis

ordina

La chiusura della S.R. n. 27 di La Salle, in località Chez Borgne, nel Comune di LA SALLE, dalla progr. km. 0+100, alla progr. km. 0+220, per consentire l'esecuzione di prove di carico sul cavalcavia ferroviario, finalizzate alla valutazione del comportamento statico della struttura per il seguente giorno:

- Giovedì 11/10/2018  
(dalle ore 08:00, alle ore 12:30 e dalle ore 14:00, alle ore 17:30).

La viabilità alternativa sarà regolamentata con apposita ordinanza che verrà emessa dall'Amministrazione comunale di la Salle e regolamentata dalla polizia locale.

Qualora le condizioni metereologiche non permettano la sicurezza della viabilità i lavori saranno sospesi. Sarà garantita l'installazione ed il mantenimento dell'opportuna segnaletica, nonché il passaggio ai mezzi di soccorso, di massima urgenza, come previsto dalle vigenti norme in materia di circolazione e sicurezza stradale.

La presente ordinanza, da tenere in cantiere a disposizione per eventuali controlli, è resa nota al pubblico mediante l'apposizione dei prescritti segnali regolamentari.

Sarà onere e responsabilità dell'esecutore curare e mantenere la pavimentazione stradale, provvedendo al ricambio ed alla riparazione di buche, avvallamenti o deformazioni che potranno verificarsi sul sito, ripristinare a regola d'arte di tutte le opere e manufatti manomessi, banchine, cordoli e cunette comprese.

La Struttura Viabilità e Opere stradali sarà reperibile tramite il Capo cantonieri del circolo stradale di riferimento:

- Sig. PETEY Marco tel. 328/7537683

La presente ordinanza è valida anche come autorizzazione ai sensi dell'articolo 21 del Nuovo Codice della Strada.

Sono incaricati dell'esecuzione della presente ordinanza tutti i Funzionari e gli Agenti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della Strada e successive modificazioni.

L'ASSESEUR  
AUX OUVRAGES PUBLICS,  
AU TERRITOIRE ET AU LOGEMENT PUBLIC

Omissis

ordonne

La route régionale n° 27 de La Salle sera fermée à la circulation à Chez-Borgne, dans la commune de La Salle, du PK 0+100 au PK 0+220, afin de permettre la réalisation d'essais en charge et l'évaluation du comportement statique du pont sur la voie ferrée, et ce, le :

- jeudi 11 octobre 2018,  
de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30.

La circulation sera détournée au sens d'une ordonnance ad hoc du syndic de LA SALLE et réglementée par la police locale.

En cas de conditions météorologiques susceptibles de compromettre la sécurité, les opérations susdites seront suspendues. La pose et le maintien de la signalétique nécessaire seront assurés, tout comme la circulation des moyens de secours, en cas d'extrême urgence, au sens des dispositions en vigueur en matière de circulation et de sécurité routière.

La présente ordonnance, qui doit être conservée sur le chantier aux fins des éventuels contrôles, est communiquée au public par la pose de la signalétique prévue à cet effet.

Le réalisateur des essais est tenu d'assurer l'entretien de la chaussée, en remplissant et en réparant les trous, affaissements ou déformations qui pourraient se produire, et de réaménager suivant les règles de l'art tous les ouvrages endommagés, y compris les bas-côtés, les bordures et les caniveaux.

La structure « Voirie et ouvrages routiers » pourra être contactée par l'intermédiaire du cantonnier en chef du secteur concerné, à savoir :

- M. Marco PETEY (tél. : 328 753 76 83)

La présente ordonnance vaut également autorisation au sens de l'art. 21 du nouveau code de la route.

Les fonctionnaires et les agents visés à l'art. 12 du nouveau code de la route sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

E' fatto obbligo a tutti di rispettare la presente.

Aosta, 4 ottobre 2018.

L'Assessore\*  
Stefano BORRELLO

\* nell'esercizio delle attribuzioni delegate con decreto del  
Presidente della Regione n. 377 del 29/6/2018

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 492 DEL 29 NOVEMBRE 2017

Ordinanza 22 agosto 2018, n. 3.

Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione piano degli interventi.

IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC n. 492/2017

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 settembre 2017 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 492 del 29 novembre 2017, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di

Quiconque est tenu de respecter la présente ordonnance.

Fait à Aoste, le 4 octobre 2018.

L'assesseur,\*  
Stefano BORRELLO

\* dans l'exercice des fonctions lui ont été déléguées par  
l'arrêté du président de la Région n° 377 du 29/6/2018.

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES  
BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
OCDPC N° 492 DU 29 NOVEMBRE 2017

Acte n° 3 du 22 août 2018,

portant approbation du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017

VU l'état d'urgence déclaré par délibération du Conseil des ministres le 28 septembre 2017 et prorogé par délibération du Conseil des ministres le 10 avril 2018 ;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de

	Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta”;		Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche ;
VISTO	l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;	VU	l'art. 1 <sup>er</sup> de l' <i>OCDPC</i> en question, au sens duquel le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;
CONSIDERATO	che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi ai sensi del comma 3 dell'art. 1 contenente:  a. gli interventi realizzati dagli Enti locali e dalle strutture operative nella fase di prima emergenza rivolti a rimuovere le situazioni di rischio, ad assicurare l'indispensabile assistenza e ricovero delle popolazioni colpite dai predetti eventi calamitosi;  b. le attività poste in essere, anche in termini di somma urgenza, inerenti alla messa in sicurezza delle aree interessate dagli eventi calamitosi;  c. gli interventi urgenti volti ad evitare situazioni di pericolo o maggiori danni a persone o a cose;	CONSIDÉRANT	que le commissaire délégué se doit de rédiger, en tenant compte des ressources financières disponibles et dans les trente jours qui suivent la publication de l' <i>OCDPC</i> susmentionné, un plan d'actions portant application des dispositions du troisième alinéa de l'art. 1 <sup>er</sup> de celui-ci et contenant :  a. Les actions réalisées par les collectivités locales et par les structures opérationnelles dans la première phase de l'urgence afin d'éliminer les risques potentiels repérés, d'assurer le soutien indispensable aux populations frappées par les événements calamiteux en cause et de leur fournir un hébergement ;  b. Les activités effectuées, entre autres en grande urgence, pour sécuriser les zones intéressées par les événements calamiteux en cause ;  c. Les actions urgentes visant à éviter les situations à risques ou l'augmentation des dommages aux personnes ou aux biens ;
CONSIDERATO	che per definire il quadro degli interventi è stata condotta una ricognizione di quanto realizzato nella prima fase emergenziale presso i Comuni interessati, con la nota prot. n. 2/COMM del 16 gennaio 2018, e presso le strutture regionali, con la nota prot. 3/COMM del 16 gennaio 2018;	CONSIDÉRANT	que, pour définir ledit plan, il a été procédé à une reconnaissance des actions réalisées dans la première phase de l'urgence, et ce, auprès des Communes intéressées (lettre du 16 janvier 2018, réf. n° 2/COMM) et auprès des structures régionales concernées (lettre du 16 janvier 2018, réf. n° 3/COMM) ;
CONSIDERATO	che con nota prot. n. 47 del 09/03/2018 è stato trasmesso al Capo del dipartimento della Protezione Civile il Piano degli interventi di cui all'art. 1, comma	CONSIDÉRANT	que le plan d'actions visé au troisième alinéa de l'art. 1 <sup>er</sup> de l' <i>OCDPC</i> n° 492/2017 susmentionné a été transmis au chef du Département de la pro-

	3, dell'O.C.D.P.C. n. 492/2017 per la sua approvazione;		tection civile en vue de son approbation ;
VISTO	che con nota prot. n. POST/0024379 del 26/04/2018 il Capo del Dipartimento di protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di euro 1.534.685,38;	VU	que le chef du Département de la protection civile a approuvé, par sa note du 26 avril 2018, réf. n° POST/0024379, le plan d'actions susmentionné, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum ;
PRESO ATTO	che con l'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 è stata approvata la parte del Piano nel limite di importo di euro 1.534.685,38 che comprende i seguenti interventi:  n. 1 intervento ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OCDPC n. 492/2017 – euro 1.685,38 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco;  n. 3 interventi ex articolo 1, comma 3 lettera c) dell'OCDPC n. 492/2017 – per complessivi euro 1.533.000, relativi a:  1. Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont eseguito dalla Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani per euro 700.000,00;  2. Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche eseguito dalla Struttura opere idrauliche per euro 183.000,00;  3. Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne eseguito dal Comune di Brissogne per euro 650.000,00;	CONSIDÉRANT	que les actions ci-après ont été approuvées, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum, par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 :  – une action au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 1 <sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionné consistant dans le remboursement que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 (1 685,38 euros) ;  – trois actions au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 1 <sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionnée, pour une dépense globale de 1 533 000 euros, à savoir :  1. La réalisation, par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants », d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont (700 000 euros) ;  2. L'achèvement, par la structure « Ouvrages hydrauliques », des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la commune de Valtournenche (183 000 euros) ;  3. L'aménagement hydraulique des Laures, dans la commune de Brissogne, effectué par la Commune de Brissogne (650 000 euros) ;
VISTO	inoltre, che a seguito dei chiarimenti e delle proposte di integrazione forniti con la nota prot. n. 67 del 18/06/2018, il Capo del Dipartimento di protezione civile ha approvato con nota prot. n. POST/0039244 del 05/07/2018 il piano	VU	qu'à la suite des éclaircissements et des propositions visés à la lettre du 18 juin 2018, réf. n° 67, le chef du Département de la protection civile a approuvé, par sa lettre du 5 juillet 2018, réf. n° POST/0039244, le plan

	<p>degli interventi, come di seguito articolato, per ulteriori euro 1.465.314,62:</p> <p>“Ripristino della captazione della sorgente Arpisson” eseguito dal comune di Pollein per euro 41.636,00;</p> <p>“Pulizia e ripristino delle aree danneggiate e per il soccorso alla popolazione” eseguito dal Comune di Valtournenche per euro 24.083,14;</p> <p>“Interventi realizzati nella prima fase emergenziale nei Comuni di Antey-Saint-André, Bionaz, Brissogne, Courmayeur, Morgex, Ollomont, Pollein, Rhemes-Notre-Dame, Rhemes-Saint-Georges, Saint-Vincent, Valtournenche” eseguiti dalla Regione Autonoma della valle d'Aosta - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio per euro 1.399.595,48;</p>		<p>d'actions ci-après, pour une dépense de 1 465 314,62 euros supplémentaires :</p> <p>« Réfection de l'ouvrage de captage de la source Arpisson », action réalisée par la Commune de Pollein (41 636 euros) ;</p> <p>« Nettoyage et remise en état des sites endommagés et aide à la population », action réalisée par la Commune de Valtournenche (24 083,14 euros) ;</p> <p>« Actions réalisées dans la première phase de l'urgence sur les territoires des Communes d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche », par le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région (1 399 595,48 euros) ;</p>
PRESO ATTO	della nota prot. n.1416. del 05/01/2018 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6079” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMM. DEL COOR.V.AOSTA. – O.492-17”;	VU	la lettre du 5 janvier 2018, réf. n° 1416, par laquelle le bureau XII de l' <i>Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni</i> du <i>Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato</i> du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6079 au nom de <i>COMM. DEL COOR. V. AOSTA. – O.492-17</i> auprès de <i>Banca d'Italia</i> ;
DATO ATTO	che per gli oneri connessi alla realizzazione degli interventi si provvede a valere sulle risorse individuate dalla Delibera del Consiglio dei ministri del 28 settembre 2017, prorogata con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018, e dall'OC-DPC 492.2017 nel limite di euro 3.000.000,00 (tremilioni);	CONSIDÉRANT	que les dépenses pour la réalisation des travaux en cause sont financées par les crédits indiqués dans la délibération du Conseil des ministres du 28 septembre 2017, dont la validité a été prorogée par la délibération du Conseil des ministres du 10 avril 2018, et par l' <i>OC-DPC</i> n° 492/2017 susmentionné à hauteur de 3 000 000 d'euros (trois millions d'euros et zéro centime) au maximum ;
CONSIDERATO	che per i seguenti interventi realizzati dagli Enti locali e dalle strutture operative nella fase di prima emergenza rivolti a rimuovere le situazioni di rischio, ad assicurare l'indispensabile assistenza e ricovero delle popolazioni colpite dai predetti eventi calamitosi, e per le attività poste in essere, anche in termini di somma urgenza, inerenti alla messa in sicurezza delle aree interessate dagli eventi calamitosi, i Comuni e le	CONSIDÉRANT	que les Communes et les structures régionales ont déjà transmis, lors des opérations de reconnaissance, la documentation relative aux actions qu'elles ont réalisées dans la première phase de l'urgence afin d'éliminer les risques potentiels repérés, d'assurer le soutien indispensable aux populations frappées par les événements calamiteux en cause et de leur fournir un hébergement, ainsi qu'aux activités qu'elles ont effectuées,

strutture regionali hanno già trasmesso in sede di ricognizione la documentazione attestante quanto realizzato:

“Ripristino della captazione della sorgente Arpisson” eseguito dal comune di Pollein per euro 41.636,00;

“Pulizia e ripristino delle aree danneggiate e per il soccorso alla popolazione” eseguito dal Comune di Valtournenche per euro 24.083,14;

“Interventi realizzati nella prima fase emergenziale nei Comuni di Antey-Saint-André, Bionaz, Brissogne, Courmayeur, Morgex, Ollomont, Pollein, Rhemes-Notre-Dame, Rhemes-Saint-Georges, Saint-Vincent, Valtournenche” eseguiti dalla Regione Autonoma della valle d'Aosta - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio per euro 1.399.595,48;

RITENUTO

che per gli interventi dei Comuni di Pollein e di Valtournenche e del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio è possibile procedere con l'impegno e la liquidazione delle somme previa l'integrazione della documentazione con alcuni documenti tecnico- amministrativi;

ordina

Art. 1

di approvare il piano degli interventi, nei limiti di quanto comunicato con nota prot. n. POST/0039244 del 05/07/2018 dal Capo del dipartimento della Protezione civile, illustrato nelle premesse ed ad integrazione del Piano approvato con la precedente ordinanza n. 2 del 13/06/2018, contenente i seguenti interventi realizzati dagli Enti locali e dalle strutture operative nella fase di prima emergenza rivolti a rimuovere le situazioni di rischio, ad assicurare l'indispensabile assistenza e ricovero delle popolazioni colpite dai predetti eventi calamitosi, e per le attività poste in essere, anche in termini di somma urgenza, inerenti alla messa in sicurezza delle aree interessate dagli eventi calamitosi, per euro 1.465.314,62:

a) “Ripristino della captazione della sorgente Arpisson” eseguito dal comune di Pollein per euro 41.636,00;

entre autres en grande urgence, pour sécuriser les zones intéressées, à savoir :

« Réfection de l'ouvrage de captage de la source Arpisson », par la Commune de Pollein (41 636 euros) ;

« Nettoyage et remise en état des sites endommagés et aide à la population », par la Commune de Valtournenche (24 083,14 euros) ;

« Actions réalisées dans la première phase de l'urgence sur le territoire des Communes d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche », par le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région (1 399 595,48 euros) ;

CONSIDÉRANT

que l'engagement et la liquidation des sommes nécessaires pour le financement des actions réalisées par les Communes de Pollein et de Valtournenche et par le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région sont subordonnés à la présentation des documents techniques et administratifs requis ;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Le plan d'actions indiqué au préambule et visé à la lettre du chef du Département de la protection civile du 5 juillet 2018, réf. n° POST/0039244, est approuvé, à titre de complément du plan approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 et contenant les actions ci-après, réalisées par les collectivités locales et par les structures opérationnelles dans la première phase de l'urgence afin d'éliminer les risques potentiels repérés, d'assurer le soutien indispensable aux populations frappées par les événements calamiteux en cause et de leur fournir un hébergement, ainsi que les activités effectuées, entre autres en grande urgence, pour sécuriser les zones intéressées, pour une dépense globale de 1 465 314,62 euros :

a) « Réfection de l'ouvrage de captage de la source Arpisson », action réalisée par la Commune de Pollein (41 636 euros) ;



- b) “Pulizia e ripristino delle aree danneggiate e per il soccorso alla popolazione” eseguito dal Comune di Valtournenche per euro 24.083,14;
- c) “Interventi realizzati nella prima fase emergenziale nei Comuni di Antey- Saint-André, Bionaz, Brissogne, Courmayeur, Morgex, Ollomont, Pollein, Rhemes-Notre-Dame, Rhemes-Saint-Georges, Saint-Vincent, Valtournenche” eseguiti dalla Regione Autonoma della valle d'Aosta - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio per euro 1.399.595,48;

#### Art. 2

di impegnare la somma di euro 1.465.314,62, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a “COMM:DEL:COOR:V:AOSTA –O.492-17”, per la realizzazione dei seguenti interventi:

- a. “Ripristino della captazione della sorgente Arpisson” eseguito dal Comune di Pollein per euro 41.636,00;
- b. “Pulizia e ripristino delle aree danneggiate e per il soccorso alla popolazione” eseguito dal Comune di Valtournenche per euro 24.083,14;
- c. “Interventi realizzati nella prima fase emergenziale nei Comuni di Antey-Saint- André, Bionaz, Brissogne, Courmayeur, Morgex, Ollomont, Pollein, Rhemes-Notre-Dame, Rhemes-Saint-Georges, Saint-Vincent, Valtournenche” eseguiti dalla Regione Autonoma della valle d'Aosta - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio per euro 1.399.595,48.

#### Art. 3

di approvare la liquidazione della spesa di euro 1.465.314,62, previo completamento della documentazione tecnico-amministrativa attestante l'avvenuto pagamento dei corrispettivi, al Comune di Pollein per euro 41.636,00, al Comune di Valtournenche per euro 24.083,14 e alla Regione Autonoma della Valle d'Aosta per euro 1.399.595,48 sulla base delle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a “COMM:DEL:COOR:V:AOSTA – O.492-17”;

#### Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

- b) « Nettoyage et remise en état des sites endommagés et aide à la population », action réalisée par la Commune de Valtournenche (24 083,14 euros) ;
- c) « Actions réalisées dans la première phase de l'urgence sur le territoire des Communes d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche », par le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région (1 399 595,48 euros).

#### Art. 2

La somme de 1 465 314,62 euros est engagée, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. – O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, pour financer la réalisation des actions ci-après :

- a. « Réfection de l'ouvrage de captage de la source Arpisson », action réalisée par la Commune de Pollein (41 636 euros) ;
- b. « Nettoyage et remise en état des sites endommagés et aide à la population », action réalisée par la Commune de Valtournenche (24 083,14 euros) ;
- c. « Actions réalisées dans la première phase de l'urgence sur le territoire des Communes d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche », par le Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région (1 399 595,48 euros).

#### Art. 3

La liquidation de la somme de 1 465 314,62 euros en faveur des Communes de Pollein (41 636 euros) et de Valtournenche (24 083,14 euros), ainsi que de la Région (1 399 595,48 euros), est approuvée, après présentation des documents techniques et administratifs attestant le paiement des dépenses supportées, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. – O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*.

#### Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 agosto 2018.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 492/2017  
Raffaele ROCCO

---

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 4.**

**Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincente e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione dei lavori di regimazione idraulica del torrente Marmore nelle località Perreres e Vofrede in Comune di VALTOURNENCHE.**

IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 492/2017

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 settembre 2017 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 492 del 29 novembre 2017, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes- Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

VISTO l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 août 2018.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017,  
Raffaele ROCCO

---

**Acte n° 4 du 20 septembre 2018,**

**portant approbation des travaux de régulation hydraulique du Marmore, à Perrères et à Vofrède, dans la Commune de Valtournenche, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017

VU l'état d'urgence déclaré par délibération du Conseil des ministres le 28 septembre 2017 et prorogé par délibération du Conseil des ministres le 10 avril 2018 ;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche ;

VU l'Art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC en question, au sens duquel le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région a été

	d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;		nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;
PRESO ATTO	<p>che con l'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 è stata approvata la parte del Piano nel limite di importo di euro 1.534.685,38 che comprende i seguenti interventi:</p> <p>n. 1 intervento ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OCDPC n. 492/2017 – euro 1.685,38 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco;</p> <p>n. 3 interventi ex articolo 1, comma 3 lettera c) dell'OCDPC n. 492/2017 – per complessivi euro 1.533.000, relativi a:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont eseguito dalla Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani per euro 700.000,00;</li><li>2. Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche eseguito dalla Struttura opere idrauliche per euro 183.000,00;</li><li>3. Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne eseguito dal Comune di Brissogne per euro 650.000,00;</li></ol>	CONSIDÉRANT	<p>que les actions ci-après ont été approuvées, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum, par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 :</p> <p>– une action au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'Art. 1<sup>er</sup> de l'<i>OCDPC</i> n° 492/2017 susmentionné consistant dans le remboursement que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'Art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 (1 685,38 euros) ;</p> <p>– trois actions au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'Art. 1<sup>er</sup> de l'<i>OCDPC</i> n° 492/2017 susmentionné, pour une dépense globale de 1 533 000 euros, à savoir :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. La réalisation, par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants », d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont (700 000 euros) ;</li><li>2. L'achèvement, par la structure « Ouvrages hydrauliques », des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la commune de Valtournenche (183 000 euros) ;</li><li>3. L'aménagement hydraulique des Laures, dans la commune de Brissogne, effectué par la Commune de Brissogne (650 000 euros) ;</li></ol>
VISTA	la nota prot. n. 14542/DDS in data 29.08.2018 del dirigente della struttura Opere idrauliche dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica con la quale è stato trasmesso il progetto esecutivo relativo ai lavori di regimazione idraulica del torrente Marmore nelle località Perrères e Vofrède in Comune di Valtournenche per	VU	la lettre du dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public du 29 août 2018, réf. n° 14542/DDS, par laquelle il a été transmis le projet d'exécution relatif aux travaux de régulation hydraulique du Marmore, à Perrères et à Vofrède, dans la commune de Valtournenche,

l'avvio delle procedure di affidamento dei lavori stessi per un importo complessivo di spesa di euro 193.879,00;

CONSIDERATO che il progetto di cui si tratta riguarda l'intervento denominato "Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 per il quale era stato indicato un costo di euro 183.000,00;

CONSIDERATO inoltre che la differenza di costi è pari a euro 10.879,00 dei quali 9.089,00 sono indicati come somme a disposizione dell'Amministrazione per imprevisti;

RITENUTO che l'intervento proposto dalla struttura Opere idrauliche sia coerente con il Piano degli interventi approvato con l'ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018;

RITENUTO inoltre che la differenza tra le somme disponibili e l'importo previsto dei lavori, al lordo dei ribassi, possa essere recuperata a seguito dell'aggiudicazione dei lavori e che, quindi, la somma disponibile per la realizzazione dell'intervento sia sufficiente a coprire le spese tecniche e quelle contrattuali previste;

Ordina

Art. 1

di approvare l'intervento proposto dalla struttura Opere idrauliche dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica con la nota prot. n. 14542/DDS in data 29.08.2018 denominato "lavori di regimazione idraulica del torrente Marmore nelle località Perrères e Vofrède in Comune di Valtournenche" per un importo di euro 193.879,00 coerente con l'intervento denominato "Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018.

Art. 2

che la realizzazione degli interventi di cui all'art. 1 riveste carattere di pubblica utilità ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazioni per pubblica utilità) e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (disciplina

aux fins de l'engagement des procédures d'adjudication y afférentes, pour une dépense globale de 193 879 euros ;

CONSIDÉRANT que le projet en question concerne l'action dénommée « Achèvement des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la Commune de Valtournenche », visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, pour laquelle il a été indiqué une dépense de 183 000 euros ;

CONSIDÉRANT que la différence entre les deux dépenses susmentionnées est égale à 10 879 euros, dont 9 089 sont indiqués comme étant à la disposition de l'Administration pour les imprévus ;

CONSIDÉRANT que l'action proposée par la structure « Ouvrages hydrauliques » est cohérente avec le plan d'actions approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 2/2018 susmentionné ;

CONSIDÉRANT que la différence entre les sommes disponibles et la dépense indiquée, avant rabais, peut être récupérée à la suite de l'adjudication des travaux et que, par conséquent, la somme disponible pour la réalisation de l'action suffit pour couvrir les dépenses techniques et les dépenses contractuelles prévues ;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

L'action proposée par la structure « Ouvrages hydrauliques » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public dans la lettre du 29 août 2018, réf. n° 14542/DDS, dénommée « Travaux de régulation hydraulique du Marmore, à Perrères et à Vofrède, dans la commune de Valtournenche » et cohérente avec l'action dénommée « Achèvement des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la commune de Valtournenche », visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, est approuvée, pour une dépense de 193 879 euros.

Art. 2

La réalisation des travaux visés à l'Art. 1<sup>er</sup> revêt un caractère d'utilité publique au sens du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique) et de la loi régionale n° 11 du

dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta).

Art. 3

di approvare l'occupazione delle aree ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 327/2001 e degli art. 31 e 32 della legge regionale n. 11/2004 fermo restando che la determinazione delle indennità di espropriazione, il trasferimento di proprietà e i successivi adempimenti espropriativi avverranno ai sensi della normativa in materia di espropri.

Art. 4

di impegnare la somma di euro 183.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17", per la realizzazione dei lavori di regimazione idraulica del torrente Marmore nelle località Perrères e Vofrède in Comune di Valtournenche.

Art. 5

di affidare al dirigente della struttura Opere idrauliche dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica ogni azione tecnico-amministrativa necessaria per la realizzazione dei lavori con gli oneri, nel limite massimo di euro 183.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17.

Art. 6

di approvare le modalità di liquidazione della spesa sostenuta per la realizzazione dei lavori di cui si tratta, nel limite massimo di euro 183.000,00, indicate nell'Allegato 1 della presente Ordinanza, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17.

Art. 7

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 settembre 2018.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 492/2017  
Raffaele ROCCO

2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

Art. 3

Les aires concernées seront occupées au sens de l'Art. 49 du DPR n° 327/2001 et des Art. 31 et 32 de la LR n° 11/2004, sans préjudice de l'obligation de procéder à la fixation de l'indemnité d'expropriation, au transfert du droit de propriété et aux autres accomplissements prévus par la législation en vigueur en matière d'expropriation.

Art. 4

La somme de 183 000 euros est engagée, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, pour financer la réalisation des travaux de régulation hydraulique du Marmore, à Perrères et à Vofrède, dans la commune de Valtournenche.

Art. 5

Le dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargé des opérations techniques et administratives nécessaires aux fins de la réalisation des travaux en cause, pour une dépense de 183 000 euros au maximum, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*.

Art. 6

Les modalités de liquidation de la dépense supportée pour la réalisation des travaux en cause, s'élevant à 183 000 euros au maximum, indiquée à l'annexe 1 et financée par les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, sont approuvées.

Art. 7

Aux termes de l'Art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2018.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017,  
Raffaele ROCCO



**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 5.**

**Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint- Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" - Approvazione dei lavori di ripristino della funzionalità idraulica dei torrenti Buthier di Ollomont e Berruard tra le località Barliard e La Cou in Comune di OLLOMONT.**

IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC n. 492/2017

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 settembre 2017 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 492 del 29 novembre 2017, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

VISTO l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

PRESO ATTO che con l'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 è stata approvata la parte del Piano nel limite di importo di euro 1.534.685,38 che comprende i seguenti interventi:

**Acte n° 5 du 20 septembre 2018,**

**portant approbation des travaux de réaménagement hydraulique du Buthier et du Berruard entre Barliard et La Cou, dans la Commune d'OLLOMONT, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017

VU l'état d'urgence déclaré par délibération du Conseil des ministres le 28 septembre 2017 et prorogé par délibération du Conseil des ministres le 10 avril 2018 ;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche ;

VU l'Art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC en question, au sens duquel le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

CONSIDÉRANT que les actions ci-après ont été approuvées, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum, par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 :



n. 1 intervento ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OCDPC n. 492/2017 – euro 1.685,38 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco;

n. 3 interventi ex articolo 1, comma 3 lettera c) dell'OCDPC n. 492/2017 – per complessivi euro 1.533.000, relativi a:

1. Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont eseguito dalla Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani per euro 700.000,00;
2. Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche eseguito dalla Struttura opere idrauliche per euro 183.000,00;
3. Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne eseguito dal Comune di Brissogne per euro 650.000,00;

VISTA

la nota prot. n. 15685/DBM in data 19.09.2018 del dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica con la quale sono stati trasmessi i progetti esecutivi relativi ai lavori di ripristino della funzionalità idraulica dei torrenti Buthier di Ollomont e Berruard tra le località Barliard e La Cou in Comune di Ollomont per l'avvio delle procedure di affidamento dei lavori stessi per un importo complessivo di spesa di euro 896.085,00 così suddiviso:

1. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Berruard e del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e Vaud per com-

– une action au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'Art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionnée consistant dans le remboursement que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'Art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 (1 685,38 euros) ;

– trois actions au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'Art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionnée, pour une dépense globale de 1 533 000 euros, à savoir :

1. La réalisation, par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants », d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la Commune d'Ollomont (700 000 euros) ;
2. L'achèvement, par la structure « Ouvrages hydrauliques », des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la Commune de Valtournenche (183 000 euros) ;
3. L'aménagement hydraulique des Laures, dans la Commune de Brissogne, effectué par la Commune de Brissogne (650 000 euros) ;

VU

la lettre du dirigeant de la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public du 19 septembre 2018, réf. n° 15685/DBM, par laquelle il a été transmis les projets d'exécution relatifs aux travaux de réaménagement hydraulique du Buthier et du Berruard entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont, aux fins de l'engagement des procédures d'adjudication y afférentes, pour une dépense globale de 896 085 euros, ainsi répartis :

1. Travaux de réaménagement hydraulique du Berruard et du Buthier, entre Barliard et Vaud (268 349,62 euros) ;

2. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Vaud e Vouece Dessus per complessivi euro 301.338,17;
3. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Vouece Dessous e La Cou per complessivi euro 326.397,21;

CONSIDERATO che il progetto di cui si tratta riguarda l'intervento denominato "Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 per il quale era stato indicato un costo di euro 700.000,00;

CONSIDERATO inoltre che la differenza di costi è pari a euro 196.085,00 dei quali euro 41.175,00 sono indicati come somma a disposizione dell'Amministrazione per imprevisti;

RITENUTO che gli interventi proposti dalla struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani sono coerenti con il Piano degli interventi approvato con l'ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018;

RITENUTO inoltre che la differenza tra le somme disponibili e l'importo previsto dei lavori, al lordo dei ribassi, possa essere recuperata a seguito dell'aggiudicazione dei lavori e che, quindi, la somma disponibile per la realizzazione dell'intervento sia sufficiente a coprire le spese tecniche e quelle contrattuali previste;

ordina

Art. 1

di approvare gli interventi proposti dalla struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica con la nota prot. n. 15685/DBM del 19.09.2018, denominati:

1. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Berruard e del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e Vaud per complessivi euro 268.349,62;

2. Travaux de réaménagement hydraulique du Buthier, entre Vaud et Vouéce-Dessus (301 338,17 euros) ;
3. Travaux de réaménagement hydraulique du Buthier, entre Vouéce-Dessous et La Cou (326 397,21 euros) ;

CONSIDÉRANT que le projet en question concerne l'action dénommée « Réalisation d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont », visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, pour laquelle il a été indiqué une dépense de 700 000 euros ;

CONSIDÉRANT que la différence entre les deux dépenses susmentionnées est égale à 196 085 euros, dont 41 175 sont indiqués comme étant à la disposition de l'Administration pour les imprévus ;

CONSIDÉRANT que les actions proposées par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants » sont cohérentes avec le plan d'actions approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 2/2018 susmentionné ;

CONSIDÉRANT que la différence entre les sommes disponibles et la dépense indiquée, avant rabais, peut être récupérée à la suite de l'adjudication des travaux et que, par conséquent, la somme disponible pour la réalisation de l'action suffit pour couvrir les dépenses techniques et les dépenses contractuelles prévues ;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les actions proposées par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public dans la lettre du 19 septembre 2018, réf. n° 15685/DBM, dénommées :

1. Travaux de réaménagement hydraulique du Berruard et du Buthier, entre Barliard et Vaud ;

2. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Vaud e Vouece Dessus per complessivi euro 301.338,17;
3. Lavori di ripristino della funzionalità idraulica del torrente Buthier di Ollomont tra le loc. Vouece Dessous e La Cou per complessivi euro 326.397,21;

coerenti con l'intervento denominato "Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018.

#### Art. 2

che la realizzazione degli interventi di cui all'art. 1 riveste carattere di pubblica utilità ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazioni per pubblica utilità) e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta).

#### Art. 3

di approvare l'occupazione delle aree ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 327/2001 e degli art. 31 e 32 della legge regionale n. 11/2004 fermo restando che la determinazione delle indennità di espropriazione, il trasferimento di proprietà e i successivi adempimenti espropriativi avverranno ai sensi della normativa in materia di espropri.

#### Art. 4

di impegnare la somma di euro 700.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17", per la realizzazione dei lavori di Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont come articolato all'art. 1.

#### Art. 5

di affidare al dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica ogni azione tecnico-amministrativa necessaria per la realizzazione dei lavori con gli oneri, nel limite massimo di euro 700.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA - O.492-17.

2. Travaux de réaménagement hydraulique du Buthier, entre Vaud et Vouéce-Dessus ;
3. Travaux de réaménagement hydraulique du Buthier, entre Vouéce-Dessous et La Cou

et cohérentes avec l'action dénommée « Réalisation d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont », visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, sont approuvées, pour une dépense, respectivement, de 268 349,62, de 301 338,17 et de 326 397,21 euros.

#### Art. 2

La réalisation des travaux visés à l'Art. 1<sup>er</sup> revêt un caractère d'utilité publique au sens du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique) et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

#### Art. 3

Les aires concernées seront occupées au sens de l'Art. 49 du DPR n° 327/2001 et des Art. 31 et 32 de la LR n° 11/2004, sans préjudice de l'obligation de procéder à la fixation de l'indemnité d'expropriation, au transfert du droit de propriété et aux autres accomplissements prévus par la législation en vigueur en matière d'expropriation.

#### Art. 4

La somme de 700 000 euros est engagée, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, pour financer la réalisation des ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont, tels qu'ils sont indiqués à l'Art. 1<sup>er</sup>.

#### Art. 5

Le dirigeant de la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargé des opérations techniques et administratives nécessaires aux fins de la réalisation des travaux en cause, pour une dépense de 700 000 euros au maximum, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*.

Art. 6

di approvare le modalità di liquidazione della spesa sostenuta per la realizzazione dei lavori di cui si tratta, nel limite massimo di euro 700.000,00, indicate nell'Allegato 1 della presente Ordinanza, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17.

Art. 7

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 settembre 2018.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 492/2017  
Raffaele ROCCO

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 6.**

**Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di BRISSOGNE.**

IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC n. 492/2017

VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 settembre 2017 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018;

VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 492 del 29 novembre 2017, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in

Art. 6

Les modalités de liquidation de la dépense supportée pour la réalisation des travaux en cause, s'élevant à 700 000 euros au maximum, indiquée à l'annexe 1 et financée par les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, sont approuvées.

Art. 7

Aux termes de l'Art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2018.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017,  
Raffaele ROCCO

**Acte n° 6 du 20 septembre 2018,**

**portant approbation des travaux de réaménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la Commune de BRISSOGNE, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017

VU l'état d'urgence déclaré par délibération du Conseil des ministres le 28 septembre 2017 et prorogé par délibération du Conseil des ministres le 10 avril 2018 ;

VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017, relative aux premières actions de protection civile à

	<p>conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";</p>		<p>mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche ;</p>
VISTO	<p>l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;</p>	VU	<p>l'art. 1<sup>er</sup> de l'<i>OCDPC</i> en question, au sens duquel le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;</p>
PRESO ATTO	<p>che con l'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 è stata approvata la parte del Piano nel limite di importo di euro 1.534.685,38 che comprende i seguenti interventi:</p> <p>n. 1 intervento ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'<i>OCDPC</i> n. 492/2017 – euro 1.685,38 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco;</p> <p>n. 3 interventi ex articolo 1, comma 3 lettera c) dell'<i>OCDPC</i> n. 492/2017 – per complessivi euro 1.533.000, relativi a:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont eseguito dalla Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani per euro 700.000,00;</li><li>2. Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche eseguito dalla Struttura opere idrauliche per euro 183.000,00;</li></ol>	CONSIDÉRANT	<p>que la part du plan qui comprend les actions ci-après a été approuvée, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum, par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 :</p> <p>une action au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'<i>OCDPC</i> n° 492/2017 susmentionnée consistant dans le remboursement que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 (1 685,38 euros) ;</p> <p>trois actions au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'<i>OCDPC</i> n° 492/2017 susmentionnée, pour une dépense globale de 1 533 000 euros, à savoir :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. La réalisation, par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants », d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont (700 000 euros) ;</li><li>2. L'achèvement, par la structure « Ouvrages hydrauliques », des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la commune de Valtournenche (183 000 euros) ;</li></ol>



3. Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne eseguito dal Comune di Brissogne per euro 650.000,00;

VISTA la nota prot. n. 4852 in data 06.09.2018 il Sindaco del Comune di Brissogne ha indicato i seguenti interventi per un importo complessivo di euro 650.000:

1. Lavori di pulizia dell'alveo, di consolidamento delle murature spondali e dei salti di fondo nel tratto terminale del torrente Laures dal ponte di Etabloz sino allo sbocco in Dora;
2. Lavori di realizzazione di un'opera paravalanghe lungo il corso del torrente Val Moudzou;
3. Lavori di sistemazione idraulica tratto superiore torrente Laures a valle e a monte della briglia di Vaud;

CONSIDERATO che gli interventi proposti nel loro insieme riguardano l'intervento denominato "Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 per il quale era stato indicato un costo di euro 650.000,00;

RITENUTO che gli interventi proposti dal comune di Brissogne sono coerente con il Piano degli interventi approvato con l'ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018;

ordina

Art. 1

di approvare gli interventi proposti dal Comune di Brissogne con nota prot. n. 4852 in data 06.09.2018, per un importo complessivo di euro 650.000, denominati:

1. Lavori di pulizia dell'alveo, di consolidamento delle murature spondali e dei salti di fondo nel tratto terminale del torrente Laures dal ponte di Etabloz sino allo sbocco in Dora;
2. Lavori di realizzazione di un'opera paravalanghe lungo il corso del torrente Val Moudzou;

3. L'aménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la commune de Brissogne, effectué par cette dernière (650 000 euros) ;

VU la lettre du 6 septembre 2018, réf. n° 4852, par laquelle le syndic de la Commune de Brissogne a indiqué les actions ci-après, pour une dépense globale de 650 000 euros :

1. Travaux de nettoyage du lit et de consolidation des digues et des seuils artificiels du tronçon final des Laures, du pont d'Établoz au débouché dans la Doire ;
2. Travaux de réalisation d'un ouvrage de protection contre les avalanches le long du Val Moudzou ;
3. Travaux de réaménagement hydraulique du tronçon supérieur des Laures, en aval et en amont du seuil de Vaud ;

CONSIDÉRANT que les travaux proposés concernent l'action dénommée « Réaménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la Commune de Brissogne », réalisé par cette dernière, et visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, pour laquelle il a été indiqué une dépense de 650 000 euros ;

CONSIDÉRANT que les actions proposées par la Commune de Brissogne sont cohérentes avec le plan d'actions approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 2/2018 susmentionné ;

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les actions proposées par la Commune de Brissogne dans la lettre du 6 septembre 2018, réf. n° 4852, dénommées :

1. Travaux de nettoyage du lit et de consolidation des digues et des seuils artificiels du tronçon final des Laures, du pont d'Établoz au débouché dans la Doire ;
2. Travaux de réalisation d'un ouvrage de protection contre les avalanches le long du Val Moudzou ;



3. Lavori di sistemazione idraulica tratto superiore torrente Laures a valle e a monte della briglia di Vaud;

coerenti con l'intervento denominato "Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne" di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018.

Art. 2

di impegnare la somma di euro 650.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA-O.492-17", per la realizzazione dei lavori di Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne" come articolato all'art. 1.

Art. 3

di individuare il Comune di Brissogne quale soggetto attuatore di ogni azione tecnico-amministrativa necessaria per la realizzazione dei lavori con gli oneri, nel limite massimo di euro 650.000,00, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA-O.492-17.

Art. 4

di approvare le modalità di liquidazione della spesa sostenuta per la realizzazione dei lavori di cui si tratta, nel limite massimo di euro 650.000,00, indicate nell'Allegato 1 della presente Ordinanza, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA-O.492-17.

Art. 5

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 settembre 2018.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 492/2017  
Raffaele ROCCO

3. Travaux de réaménagement hydraulique du tronçon supérieur des Laures, en aval et en amont du seuil de Vaud

et cohérentes avec l'action dénommée « Réaménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la Commune de Brissogne », visée à l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018, sont approuvées, pour une dépense globale de 650 000 euros.

Art. 2

La somme de 650 000 euros est engagée, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, pour financer la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique des Laures, sur le territoire de la Commune de Brissogne, tels qu'ils sont indiqués à l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 3

La Commune de Brissogne est chargée des opérations techniques et administratives nécessaires aux fins de la réalisation des travaux en cause, pour une dépense de 650 000 euros au maximum, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*.

Art. 4

Les modalités de liquidation de la dépense supportée pour la réalisation des travaux en cause, s'élevant à 650 000 euros au maximum, indiquée à l'annexe 1 et financée par les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de *COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17* auprès de *Banca d'Italia*, sont approuvées.

Art. 5

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2018.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017,  
Raffaele ROCCO

**Ordinanza 20 settembre 2018, n. 7.**

**Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile n. 492 del 29 novembre 2017 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 288 dell' 11 dicembre 2017) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei Comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes-Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincente di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta" – Approvazione della liquidazione dei rimborsi ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 .**

IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC n. 492/2017

- VISTO lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 28 settembre 2017 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 aprile 2018;
- VISTA l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 492 del 29 novembre 2017, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nei giorni dal 30 luglio all'8 agosto 2017 nel territorio dei comuni di Antey-Saint-André, di Bionaz, di Brissogne, di Brusson, di Courmayeur, di Morgex, di Ollomont, di Oyace, di Pollein, di Rhêmes- Notre-Dame, di Rhêmes-Saint-Georges, di Saint-Vincent e di Valtournenche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";
- VISTO l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;
- PRESO ATTO che con l'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 è stata approvata la parte del Piano nel limite di importo di euro 1.534.685,38 che comprende i seguenti interventi:

**Acte n° 7 du 20 septembre 2018,**

**portant approbation de la liquidation des remboursements à verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001, relevant du plan d'actions rédigé en application de l'acte du chef du Département de la protection civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017 relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche, publié au journal officiel de la République italienne n° 288 du 11 décembre 2017.**

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017

- VU l'état d'urgence déclaré par délibération du Conseil des ministres le 28 septembre 2017 et prorogé par délibération du Conseil des ministres le 10 avril 2018 ;
- VU l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 492 du 29 novembre 2017, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des événements météorologiques exceptionnels qui ont affecté, du 30 juillet au 8 août 2017, les territoires des Communes valdôtaines d'Antey-Saint-André, de Bionaz, de Brissogne, de Brusson, de Courmayeur, de Morgex, d'Ollomont, d'Oyace, de Pollein, de Rhêmes-Notre-Dame, de Rhêmes-Saint-Georges, de Saint-Vincent et de Valtournenche ;
- VU l'art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC en question, au sens duquel le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;
- CONSIDÉRANT que les actions ci-après ont été approuvées, pour une dépense globale de 1 534 685,38 euros au maximum, par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 :

n. 1 intervento ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OCDPC n. 492/2017 – euro 1.685,38 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco;

n. 3 interventi ex articolo 1, comma 3 lettera c) dell'OCDPC n. 492/2017 – per complessivi euro 1.533.000, relativi a:

1. Realizzazione opere di difesa spondale sui torrenti Berruard e Buthier di Ollomont tra le loc. Barliard e La Cou in Comune di Ollomont eseguito dalla Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani per euro 700.000,00;
2. Completamento degli interventi di sistemazione idraulica del torrente Marmore a monte della località Perrères in Comune di Valtournenche eseguito dalla Struttura opere idrauliche per euro 183.000,00;
3. Sistemazione idraulica del torrente Les Laures in Comune di Brissogne eseguito dal Comune di Brissogne per euro 650.000,00;

VISTA

la nota prot. n. 2233 del 27/08/2018 del Capo della protezione civile con la quale sono state comunicate le risultanze dell'istruttoria condotta per le richieste di rimborso spese presentate dai datori di lavoro dei volontari di protezione civile appartenenti alle Organizzazioni di volontariato iscritte all'elenco regionale attivati dalla regione Valle d'Aosta per l'emergenza di cui trattasi per un importo complessivo di spesa di euro 1.685,38;

CONSIDERATO

che quanto trasmesso riguarda l'intervento denominato ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OCDPC n. 492/2017 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili

– une action au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionné consistant dans le remboursement que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 (1 685,38 euros) ;

– trois actions au sens de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC n° 492/2017 susmentionnée, pour une dépense globale de 1 533 000 euros, à savoir :

1. La réalisation, par la structure « Aménagement hydrogéologique des bassins versants », d'ouvrages de protection des berges du Berruard et du Buthier entre Barliard et La Cou, dans la commune d'Ollomont (700 000 euros) ;
2. L'achèvement, par la structure « Ouvrages hydrauliques », des travaux d'aménagement hydraulique du Marmore en amont de Perrères, dans la commune de Valtournenche (183 000 euros) ;
3. L'aménagement hydraulique des Laures, dans la commune de Brissogne, effectué par la Commune de Brissogne (650 000 euros) ;

VU

la lettre du 27 août 2018, réf. n° 2233, par laquelle le chef du Département de la protection civile a communiqué les résultats de l'instruction menée au titre des demandes de remboursement présentées par les employeurs des bénévoles de la protection civile appartenant aux organisations inscrites sur la liste régionale y afférente et ayant été mobilisés par la Région pour l'état d'urgence en cause, pour une dépense globale de 1 685,38 euros ;

CONSIDÉRANT

que la documentation transmise concerne l'action dénommée « Remboursements que le Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République

del fuoco di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018 per il quale era stato indicato un costo di euro 1.685,38 e risulta coerente con il Piano degli interventi approvato con l'ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018;

ordina

Art. 1

di approvare il rimborso spese presentate dai datori di lavoro dei volontari di protezione civile appartenenti alle Organizzazioni di volontariato iscritte all'elenco regionale attivati dalla regione Valle d'Aosta per l'emergenza di cui trattasi per un importo complessivo di spesa di euro 1.685,38, proposto dal Capo della protezione civile con la nota prot. n. 2233 del 27/08/2018 e coerente con l'intervento denominato ex articolo 1, comma 3, lettera a) dell'OC-DPC n. 492/2017 relativo al Rimborso ai datori di lavoro ai sensi dell'art. 9 DPR 194/2001 da parte Struttura protezione civile e vigili del fuoco di cui all'Ordinanza n. 2 del 13 giugno 2018, così articolato:

DATORE DI LAVORO	Codice Fiscale	Rimborso (€)
MONTE DEI PASCHI DI SIENA SPA	00884060526	159,19
PILA SPA	00035130079	156,68
S.A.V. SPA	00040490070	189,97
REGIONA AUTONOMA VDA	80002270074	441,49
UNITE DES COMMUNES VALDOTAINES EVANÇON	81005750070	84,95
AZIENDA USL VALLE D'AOSTA	91001750073	86,17
COMUNE DI NUS	00108130071	88,95
ENTE PARCO NAZIONALE GRAND PARADIS	80002210070	267,86
GROS CIDAC SRL	00163590078	114,90
COMUNE DI AOSTA	00120680079	95,22
		1.685,38

Art. 2

di impegnare e liquidare la somma di euro 1.685,38, a valere sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 6079 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM:DEL:COOR:V:AOSTA -O.492-17", per il rimborso spese presentate dai datori di lavoro dei volontari di

n° 194 du 8 février 2001 », prévue par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 pour une dépense de 1 685,38 euros et cohérente avec le plan d'actions approuvé par ledit acte, qui a été réalisée au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'OC-DPC n° 492/2017,

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les remboursements demandés par les employeurs des bénévoles de la protection civile appartenant aux organisations inscrites sur la liste régionale y afférente et ayant été mobilisés par la Région pour l'état d'urgence en cause, proposés par le chef du Département de la protection civile dans sa lettre du 27 août 2018, réf. n° 2233, et cohérents avec l'action dénommée « Remboursements que le Département de la Protection civile et des sapeurs-pompiers doit verser aux employeurs au sens de l'art. 9 du décret du président de la République n° 194 du 8 février 2001 », prévue par l'acte du commissaire délégué n° 2 du 13 juin 2018 et réalisée au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'OC-DPC n° 492/2017 sont approuvés pour une dépense globale de 1 685,38 euros, ainsi répartis :

EMPLOYEUR	Code fiscal	Remboursement (€)
MONTE DEI PASCHI DI SIENA SPA	00884060526	159,19
PILA SPA	00035130079	156,68
S.A.V. SPA	00040490070	189,97
REGIONA AUTONOMA VDA	80002270074	441,49
UNITE DES COMMUNES VALDOTAINES EVANÇON	81005750070	84,95
AZIENDA USL VALLE D'AOSTA	91001750073	86,17
COMUNE DI NUS	00108130071	88,95
ENTE PARCO NAZIONALE GRAND PARADIS	80002210070	267,86
GROS CIDAC SRL	00163590078	114,90
COMUNE DI AOSTA	00120680079	95,22
		1.685,38

Art. 2

La somme de 1 685,38 euros est engagée et liquidée, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6079 ouvert au nom de COMM. DEL COOR. V. AOSTA. - O.492-17 auprès de Banca d'Italia, pour financer les remboursements demandés par les employeurs des bénévoles de la

protezione civile appartenenti alle Organizzazioni di volontariato iscritte all'elenco regionale attivati dalla regione Valle d'Aosta per l'emergenza di cui trattasi ai datori di lavoro indicati nella nota prot. n. 2233 del 27/08/2018 del Capo della protezione civile e riportati nell'art. 1.

Art. 3

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 settembre 2018.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 492/2017  
Raffaele ROCCO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1077.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

protection civile appartenant aux organisations inscrites sur la liste régionale y afférente et ayant été mobilisés par la Région pour l'état d'urgence en cause, proposés par le chef du Département de la protection civile dans sa lettre du 27 août 2018, réf. n° 2233 et indiqués à l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 3

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2018.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 492/2017,  
Raffaele ROCCO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1077 du 6 septembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva è indispensabile per integrare il capitolo U0016849.
						€	-403.481,39	-403.481,39	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0016849	SPESE PER L'ACQUISTO DI SERVIZI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C	0,00	0,00	L'aumento é necessario per l'attivazione del servizio di assistenza e sostegno, anche educativo, per gli studenti con disabilità in situazione di grave difficoltà frequentanti le istitut. scolastiche ed educative della regione comprese le scuole di II° grado paritarie per l'anno scol. 2018/19 come da nota Sovraintendenza prot. 17105 del 31/8/2018.
						€	403.481,39	403.481,39	
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
						<b>€</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 403.481,39	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -403.481,39	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C -403.481,39	0,00	0,00
			€ -403.481,39		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C 403.481,39	0,00	0,00
			€ 403.481,39		
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

€ = Cassa

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1078.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1078 du 6 septembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02-TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0012478	TRASFERIMENTI CORRENTI PER BORSE STUDIO A STUDENTI DELL'UNIVERSITA' DELLA VALLE D'AOSTA	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C	52.562,93	0,00	0,00	Lettera del Dirigente del Dipartimento per la formazione superiore e per la ricerca del 27/07/2018 che comunica l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 52.562,93 per la concessione di borse di studio per l'anno 2017 (quietanza n. 14631 del 2 luglio 2018).
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>52.562,93</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						<b>€</b>	<b>52.562,93</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

3691

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0012438	TRASFERIMENTI CORRENTI SUL FONDO INTEGRATIVO STATALE PER LA CONCESSIONE DEI PRESTITI D'ONORE E L'EROGAZIONE DI BORSE DI STUDIO A STUDENTI DELL'UNIVERSITA' DEL LA VALLE D'AOSTA E DELL'AFAM - ISTITUZIONE SUPERIORE DI STUDI MUSICALI DELLA VALLE D'AOSTA	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C	52.562,93	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 390/1991 per la concessione di borse di studio per l'anno 2017.
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>52.562,93</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						<b>€</b>	<b>52.562,93</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	52.562,93	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>52.562,93</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	52.562,93	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>52.562,93</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**



VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C € 52.562,93	0,00	0,00
		C € 52.562,93	0,00	0,00

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2018	2019
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C € 52.562,93	0,00
			C € 52.562,93	0,00

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 6 settembre 2018, n. 1080.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1080 du 6 septembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0012422	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER LA REALIZZAZIONE DI PROGRAMMI DI GESTIONE FAUNISTICO-AMBIENTALE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ -3.971,24			La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di integrare prioritariamente la disponibilità di cassa del Capitolo U0020528 e non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020528	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER GLI AUTOMEZZI DI SERVIZIO	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AGOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ 3.971,24			La variazione in aumento della disponibilità di cassa si rende necessaria per la liquidazione delle fatture relative all'acquisto di beni di consumo per gli automezzi di servizio assegnati al Dipartimento Corpo forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali.
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021046	CONTRIBUTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER INTERVENTI, ARREDI E ATTREZZATURE RELATIVE A RIFUGI, BIVACCHI E DORTOIRS	91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	€ -150.000,00			La variazione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi gestionali prefissati.
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022126	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	€ 10.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di provvedere alle liquidazioni degli stati di avanzamento lavori della piscina di Aosta

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDIE ACQUISTO DI TERRENI	U0022125	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	€ 12.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di provvedere alle liquidazioni degli stati di avanzamento lavori della piscina di Aosta
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDIE ACQUISTO DI TERRENI	U0022127	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	€ 8.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di provvedere alle liquidazioni degli stati di avanzamento lavori della piscina di Aosta
06 - POLITICHE GIOVANI, SPORT E TEMPO LIBERO	01 - SPORT E TEMPO LIBERO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDIE ACQUISTO DI TERRENI	U0014664	SPESE PER LA REALIZZAZIONE, L'AMPLIAMENTO, LA DOTAZIONE ED IL POTENZIAMENTO DI INFRASTRUTTURE RICREATIVO-SPORTIVE DI INTERESSE REGIONALE FINANZIATE CON MUTUI DELL'ISTITUTO PER IL CREDITO SPORTIVO	91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE	€ 120.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di provvedere alle liquidazioni degli stati di avanzamento lavori della piscina di Aosta

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0020928	SPESE SUL FONDO UNICO AZIENDALE PER IL SALARIO DI RISULTATO AL PERSONALE REGIONALE DELLE CATEGORIE - ANNO PRECEDENTE	14 03 00 - CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	€ -12.000,00			La variazione in diminuzione è necessaria per implementare le risorse del capitolo n. U0016777 (accertamenti sanitari preventivi all'assunzione del personale regionale del Corpo forestale della Valle d'Aosta) utilizzando la cassa residua del salario di risultato che è già stato liquidato nel mese di giugno 2018.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0016777	SPESE PER GLI ACCERTAMENTI SANITARI PREVENTIVI ALL'ASSUNZIONE DEL PERSONALE REGIONALE DEL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA	14 00 00 - DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE	€ 12.000,00			La variazione in aumento è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa specifico le risorse di cassa necessarie alla liquidazione della spesa per gli accertamenti sanitari preliminari al corso di formazione professionale obbligatorio, per l'assunzione di dieci candidati idonei al concorso per agente forestale.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022255	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DI UNA NUOVA SCUOLA PREFABBRICATA IN REGIONE TZAMBERLET, IN COMUNE DI AOSTA, FINANZIATE MEDIANTE STIPULAZIONE DI MUTUO CON LA CASSA CON ONERI DI AMMORTAMENTO A TOTALE CARICO DELLO STATO	61 03 00 - OPERE EDILI	€ -3.656,16			La variazione in diminuzione non pregiudica le liquidazioni previste sul capitolo ed è prioritaria per poter procedere al pagamento di crediti già maturati, gravanti su altri capitoli.



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0023027	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI OPERE SUGLI IMMOBILI DI PROPRIETA' REGIONALE ADIBITI AD USO SCOLASTICO	61 03 00 - OPERE EDILI	€	3.656,16		La variazione in aumento si rende necessaria per consentire la liquidazione di fatture relative a crediti già maturati.
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -150.000,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 3.656,16			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ -12.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	€ 3.971,24			
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	01 - SPORT E TEMPO LIBERO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 120.000,00			
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 30.000,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -3.656,16			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 8.028,76			
			€ 0,00			

€ = Cassa

**Deliberazione 14 settembre 2018, n. 1112.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati A/1 e B/1 alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati A/2 e B/2 alla presente deliberazione;
- 3) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati A/3 e B/3 alla presente deliberazione;
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1112 du 14 septembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A/1 et B/1.
- 2) Les rectifications du document technique d'accompagnement dudit budget sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A/2 et B/2.
- 3) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes A/3 et B/3.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato A - REGIONE

pag. 1

Struttura dirigenziale: OPERE EDILI

Creditore : CASSIERE REGIONALE (cod. cred. 00495)

Euro 18.833,10

Impegno n. 8437 del 2003 disposto con DGR n. 4979 del 22/12/2003 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0007456 (MISSIONE 1 Servizi istituzionali, generali e di gestione - PROGRAMMA 06 Ufficio tecnico - MACROAGGREGATO 202 Investimenti fissi lordi e acquisto di terreni, Titolo II, PDC U.2.02.01.09.019)

ALLEGATO A/ 1 - VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -18.833,10 € -18.833,10	0	0
1 SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 UFFICIO TECNICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 18.833,10 € 18.833,10	0	0

C = COMPETENZA

€ = CASSA



ALLEGATO A/2 - VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	C -18.833,10	0	0
1 SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 UFFICIO TECNICO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	18.833,10	0	0

C = COMPETENZA

ALLEGATO A/3 - VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOLO	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
								2018	2019
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	U0002379	-	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENNI - SPESE DI INVESTIMENTO	04420500 GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO- PATRIMONIALE	-	C -18.833,10 € -18.833,10	
1 SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 UFFICIO TECNICO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0007456	U.2.02.01.09.019	SPESE PER INTERVENTI DI SISTEMAZIONE, MANUTENZIONE STRAORDINARIA ED INSTALLAZIONE DI IMPIANTI SU IMMOBILI ADIBITI AD USO UFFICIO ED ALLE AREE ATTIGUE DI PROPRIETA' DA DEFINIRE CON IL PIANO LAVORI	06610300 OPERE EDILI	2018/14031	C 18.833,10 € 18.833,10	

C = COMPETENZA  
€ = CASSA

Allegato B - ENTI LOCALI

pag. 1

Struttura dirigenziale: OPERE EDILI

Creditore : Cassiere regionale (cod. cred. 00495)

Euro 12.170,20

Impegno n. 2449 del 2002 disposto con DGR n. 501 del 18/02/2002 e PD n. 3845 del 9/10/2014 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0019635 (MISSIONE 8 Assetto del territorio ed edilizia abitativa - PROGRAMMA 01 Urbanistica e assetto del territorio - MACROAGGREGATO 202 Investimenti fissi lordi e acquisti di terreni, Titolo II, PDC U.2.02.01.09.999)

ALLEGATO B/1 - VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -12.170,20 € -12.170,20	0	0
8 ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 12.170,20 € 12.170,20	0	0

C = COMPETENZA  
 € = CASSA

ALLEGATO B/2 - VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	C -12.170,20	0	0
8 ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 12.170,20	0	0

C = COMPETENZA

ALLEGATO B/3 - VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOLO	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
								2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	U0013133	-	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI DI FINANZA LOCALE - SPESE DI INVESTIMENTO	01170300 ENTI LOCALI	-	C -12.170,20 € -12.170,20		
8 ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0019635	U.2.02.01.09.999	SPESE PER LA COSTRUZIONE AUTORIMESSA INTERRATA IN LOC. PAQUIER - COMUNE DI VALTOURNENICHE - (CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEI RESIDUI)	06610300 OPERE EDILI	2018/14032	C 12.170,20 € 12.170,20		

C = COMPETENZA  
€ = CASSA



**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di LA THUILE. Deliberazione 3 settembre 2018, n. 39.**

**Variante generale al P.R.G.C. in adeguamento alla legge regionale n. 11/1998 e al P.T.P. - Pronuncia del Consiglio comunale sulle modificazioni proposte dalla Giunta regionale ai sensi dell'art. 15, comma 12, della legge regionale n. 11/1998 e approvazione definitiva.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

A voti unanimi favorevoli palesemente espressi:

delibera

Di accettare le modificazioni proposte dalla Giunta regionale nella deliberazione n. 876 del 16 luglio 2018, riportate nell'allegato "A" alla deliberazione medesima, che si allega alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;

Di approvare definitivamente, ai sensi dell'art. 15, comma 15, della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 recante all'oggetto Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta, la variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale, di adeguamento al Piano Territoriale Paesistico ed alla legge regionale n. 11/1998, composta dagli elaborati elencati in premessa, adeguata alle modificazioni proposte dalla deliberazione della Giunta regionale citata al punto 1;

Di dare atto della coerenza della presente variante sostanziale allo strumento urbanistico con i principi, le finalità e le determinazioni della legge regionale n. 11/1998 e al Piano Territoriale Paesistico di cui in oggetto;

Di demandare ai tecnici incaricati della variante generale, la predisposizione delle necessarie modificazioni ed aggiornamenti degli elaborati di cui si compone:

Di dare atto che la presente, unitamente agli elaborati corretti ed integrati, facenti parte della variante generale al P.R.G. verranno trasmessi alla Direzione Urbanistica per una formale verifica ai sensi dell'art. 15, comma 18 della legge regionale n. 11/1998;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 15, comma 17 la variante sostanziale generale assumerà efficacia con la pubblicazione del deliberato del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de LA THUILE Délibération n° 39 du 3 septembre 2018,**

**portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional au sujet de la variante générale du plan régulateur général communal (PRGC) en vue de l'adaptation de celle-ci aux dispositions de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, au sens du douzième alinéa de l'art. 15 de ladite loi, et approbation définitive de la variante en question.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées au scrutin public,

délibère

Les modifications proposées par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 876 du 16 juillet 2018 et visées à l'annexe A qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont accueillies.

Aux termes du quinzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), la variante substantielle générale du plan régulateur général communal en vue de l'adaptation aux dispositions du plan territorial paysager (PTP) et de ladite loi, composée des pièces indiquées au préambule et modifiée sur la base des indications formulées dans la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, est approuvée à titre définitif.

La variante substantielle en question n'est pas en contraste avec les principes, les finalités et les dispositions de la LR n° 11/1998 et du PTP.

Les techniciens responsables de la procédure relative à la variante en question sont chargés de modifier et de mettre à jour les pièces qui composent celle-ci.

Aux termes du dix-huitième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des pièces de la variante en question modifiées et complétées, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme en vue des contrôles prévus.

Aux termes du dix-septième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2017/2018 ovvero anno solare 2018 (Art. 11 L.r. n. 30/1989 e successive modificazioni).**

#### Art. 1

##### *Condizioni generali*

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando i laureati:

1. residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
2. in possesso del diploma di laurea o di diploma universitario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
3. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
4. iscritti, nell'anno accademico 2017/2018 ovvero nell'anno solare 2018, a corsi di dottorato di ricerca, di master di 1° e 2° livello e di specializzazione in Italia (ad eccezione di quelli dell'area medica di cui al D.Lgs. 368/1999) istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario riconosciuti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ovvero a corsi equivalenti all'estero istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario autorizzati al rilascio di titoli di studio aventi valore legale o equipollenti;
5. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
6. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
7. che non abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso di un corso di studio dello stesso livello;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes justifiant d'un titre universitaire et inscrites à des cours post-universitaires hors de la Région, au titre de l'année académique 2017/2018 ou de l'année solaire 2018, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions générales*

Peut participer au concours en question toute personne justifiant d'un titre universitaire qui répond aux conditions suivantes :

1. Être résidente en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de son acte de candidature ;
2. Justifier d'un titre universitaire obtenu avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;
3. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de son acte de candidature ;
4. Être inscrite, au titre de l'année académique 2017/2018 ou de l'année solaire 2018, à un doctorat de recherche, à un master niveau 1 et niveau 2, à un cours de spécialisation en Italie (à l'exception des cours relevant du secteur médical visés au décret législatif n° 368 du 17 août 1999) institué par une université ou un établissement d'enseignement post-universitaire agréé par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ou à un cours équivalent à l'étranger, institué par une université ou un établissement d'enseignement post-universitaire habilité à délivrer des titres d'études légalement reconnus ou des titres équivalents ;
5. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par la réglementation y afférente et calculée à compter de l'année de sa première inscription ;
6. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
7. Ne pas avoir déjà bénéficié d'aides analogues au titre de l'année de cours correspondant à l'année pour laquelle l'allocation est demandée, dans le cadre d'un cours d'études du même niveau ;

8. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 4.

Art. 2

*Requisiti economici per l'inserimento nelle graduatorie degli idonei*

Le condizioni economiche del laureato sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00.

Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2018 e aventi scadenza 15 gennaio 2019.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 3

*Presentazione dell'istanza*

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda, redatta su apposito modulo reperibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio Universitario – Contributi post laurea – 2017/2018, alla Struttura Politiche educative dell'Assessorato regionale Istruzione e cultura ubicato in Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, Aosta, entro mercoledì 31 ottobre 2018, ore 12.00 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata, sempre entro il 31 ottobre 2018, anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di invio.

La firma del richiedente i benefici dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto, se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo stesso; se presentata a mano da persona diversa o se trasmessa a mezzo posta per raccomandata, la domanda dovrà essere sottoscritta dal richiedente i benefici e corredata della copia di un documento di identità in corso di validità del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

8. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 4 ci-dessus.

Art. 2

*Conditions économiques aux fins de l'inscription sur la liste d'aptitude*

Les conditions économiques des candidats sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros.

Sont uniquement valables les attestations délivrées au cours de 2018 et expirant le 15 janvier 2019.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 3

*Dépôt des actes de candidature*

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent remettre directement leur acte de candidature, rédigé sur le formulaire disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Contributi post laurea – 2017/2018), à la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) au plus tard le mercredi 31 octobre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'acte de candidature peut être également envoyé par lettre recommandée ; en l'occurrence, aux fins du respect du délai susmentionné, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ de ladite lettre.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de le recevoir ; si ledit acte est présenté par une personne autre que l'étudiant ou s'il est transmis par lettre recommandée, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité, sous peine d'exclusion.

L'acte de candidature doit être assorti de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

1. attestazione ISEE rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente laureato non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa.

L'attestazione ISEE dovrà essere inoltrata, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 16 novembre 2018.

2. ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato;
3. documentazione relativa al corso prescelto contenente le seguenti informazioni:
  - Università/Istituto che ha attivato il corso;
  - eventuali riferimenti normativi del riconoscimento da parte del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
  - durata legale del corso;
  - titolo di studio finale rilasciato dall'Università/Istituto;

N.B.: i laureati iscritti presso Istituti esteri devono presentare anche una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante il grado e la durata del corso di studi seguiti dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

La documentazione di cui al punto 3, relativa a corsi frequentati in Italia, può essere sostituita da autocertificazione ai sensi della legislazione vigente.

#### Art. 4

##### *Formazione della graduatoria degli idonei e modalità liquidazione dei contributi*

E' formata apposita graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE; a parità di ISEE la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinato al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletata la procedura concorsuale.

1. Attestation ISEE délivrée au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut joindre à ce dernier le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica – DSU*) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE. Cette dernière doit être déposée au bureau compétent en matière de bourses d'études au plus tard le 16 novembre 2018, 12 h, sous peine d'exclusion ;

2. Reçus attestant les dépenses supportées pour l'inscription au cours fréquenté ;
3. Documentation relative au cours fréquenté et indiquant :
  - l'université/établissement qui organise le cours ;
  - les dispositions régissant l'éventuel agrément du cours par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ;
  - la durée légale du cours ;
  - le titre d'études final ;

NB : Les candidats inscrits aux cours d'un établissement étranger doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant le degré et la durée du cours d'études suivi, au sens de la réglementation du pays concerné.

Pour ce qui est des cours suivis en Italie, la documentation visée au point 3 peut être remplacée par une déclaration sur l'honneur, au sens des dispositions en vigueur.

#### Art. 4

##### *Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études*

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À égalité d'ISEE, il est tenu compte de la note relative au titre universitaire obtenu.

L'inscription des candidats sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions économiques visées à l'art. 2, ainsi qu'à la régularité et à la complétude de leur acte de candidature et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont versées en une seule fois aux candidats inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées.

Art. 5  
*Importi dei contributi*

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

FASCIA ECONOMICA	ISEE	IMPORTI CONTRIBUTI	IMPORTI CONTRIBUTI PER ISCRITTI A DISTANZA
1 <sup>^</sup>	da € 0,00 a € 10.000,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 5.600,00 + 2.200,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 5.600,00 + 1.700,00
2 <sup>^</sup>	da € 10.000,01 a € 20.500,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.900,00 + 2.100,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.900,00 + 1.600,00
3 <sup>^</sup>	da € 20.500,01 a € 30.000,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.200,00 + 1.950,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.200,00 + 1.450,00
4 <sup>^</sup>	da € 30.000,01 a € 40.500,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 3.500,00 + 1.800,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 3.500,00 + 1.300,00

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6  
*Accertamenti e sanzioni*

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo post laurea, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012,

Art. 5  
*Montants*

Le montants de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du candidat :

CLASSE DE REVENU	ISEE	MONTANT DE L'ALLOCATION D'ÉTUDES	MONTANT DE L'ALLOCATION D'ÉTUDES POUR LES COURS À DISTANCE
1	de 0 à 10 000 €	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600 €, plus 2 200 €	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600 €, plus 1 700 €
2	de 10 000,01 à 20 500 €	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900 €, plus 2 100 €	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900 €, plus 1 600 €
3	de 20 500,01 à 30 000 €	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200 €, plus 1 950 €	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200 €, plus 1 450 €
4	de 30 000,01 à 40 500 €	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500 €, plus 1 800 €	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500 €, plus 1 300 €

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6  
*Contrôles et sanctions*

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son

n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi

Aosta, 14 settembre 2018.

L'Assessore  
Paolo SAMMARITANI

---

**Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 assistenti tecnici (Personale tecnico) categoria C, con riserva del 50% dei posti a favore dei candidati aventi titolo ai sensi dell'articolo 4, commi 4 e 5, della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16, da assegnare alla S.C. "Sistemi Informativi, Sanitari ed Amministrativi e Telecomunicazioni" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Pos.	Cognome	Nome	Punti su 100
1°	GIGLIO	GIUSEPPE	63,838
2°	D'ALLOCCO	ENRICO	58,625
3°	JOLY	YANNICK	56,799

Aosta, 19 settembre 2018.

Il Direttore  
della S.C. Sviluppo risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2018.

L'assesseur,  
Paolo SAMMARITANI

---

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, lancé au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux assistants techniques (personnel technique), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information sanitaire et administrative et télécommunications » dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 50 p. 100 des postes à pourvoir étant réservés aux personnels qui justifient des conditions visées au cinquième alinéa du dit article.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Rang	Nom	Prénom(s)	Points sur 100
1 <sup>er</sup>	GIGLIO	Giuseppe	63,838
2°	D'ALLOCCO	Enrico	58,625
3°	JOLY	Yannick	56,799

Fait à Aoste, le 19 septembre 2018.

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN